

ventura crystalsil

REFERENCE	DESCRIPTION
3275	VENTURA CRYSTALSIL (2x50 ml) + 12 MIXING TIPS

INSTRUCCIONES DE USO

1. DESCRIPCIÓN
Ventura Crystalsil es un material transparente a base de vinilpolisiloxanos, adecuado para todo tipo de registros de mordida que requieran matrices transparentes.

2. INDICACIONES
Registros oclusales precisos.
Material clave para el registro con punta de aguja.
Producción de pequeños segmentos de modelo.
Llave de silicona para restauraciones con composite.

3. CONTRAINDICACIONES
No debe utilizarse en pacientes con alergia a los componentes del producto.

4. POBLACIÓN DE PACIENTES PREVISTA
Pacientes sometidos a un procedimiento dental, sin limitación de edad o sexo, salvo cuando el producto esté contraindicado por hipersensibilidad o alergia conocida a cualquiera de sus ingredientes.

5. USO PREVISTO
Tratamientos dentales que requieren registros de mordida con matrices transparentes.

6. MODO DE EMPLEO
Inserte el cartucho en la pistola dispensadora siguiendo las instrucciones del fabricante y retire el tapón. Extruda el material de impresión hasta que salga de ambos compartimentos al mismo ritmo y, a continuación, monte la punta mezcladora adecuada. Puede colocarse una punta intraoral sobre la punta mezcladora.

7. APLICACIÓN
Aplique Ventura Crystalsil sobre una cubeta de impresión transparente adecuada, manteniendo el extremo de la punta mezcladora inmerso en el material para evitar la formación de burbujas de aire, y colóquela en la boca. Retire cuidadosamente la matriz fraguada tras el tiempo recomendado. Enjuague con agua y seque con aire. Prepare los dientes según la técnica deseada y de acuerdo con las instrucciones de uso del fabricante del material composite. Aplique el composite sobre la matriz transparente y colóquela en la boca. Fotopolimerice a través de la matriz siguiendo las instrucciones de uso correspondientes. Después del uso, mantenga la punta mezcladora en el cartucho, ya que sirve como tapón. Las puntas intraorales y las puntas mezcladoras son de un solo uso.

8. DESINFECCIÓN
Una vez retirado el registro de mordida de la boca, enjuáguelo con agua fría. A continuación, puede desinfectarse con soluciones o sprays desinfectantes adecuados.

9. PRECAUCIONES
En personas sensibles al polivinilsiloxano, puede causar irritación u otras reacciones alérgicas. El contacto con guantes de látex puede impedir el fraguado del vinilpolisiloxano. Evite el contacto directo o indirecto con guantes de látex. En su lugar, lávese bien las manos para eliminar cualquier resto de impurezas o utilice guantes de vinilo. La silicona se adhiere a la ropa y puede resultar muy difícil eliminarla, incluso utilizando agentes químicos.

10. ALMACENAMIENTO
Para que el producto mantenga sus características óptimas, se recomienda conservarlo a temperaturas comprendidas entre 10 °C y 25 °C (50–77 °F) y utilizarlo antes de la fecha de caducidad.
Conservar el registro de mordida a temperatura ambiente (máx. 25 °C / 77 °F).

11. NÚMERO DE LOTE Y CADUCIDAD
El número de lote y la fecha de caducidad están impresos en cada envase y deben indicarse en toda correspondencia que requiera la identificación del producto.

12. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Crystalsil
Clasificación ISO 4823	Tipo B
Color	Transparente
Tiempo de mezcla	Automezcla
Tiempo total de trabajo	1 min (*)
Tiempo en cavidad oral	2 min
Tiempo total de fraguado	3 min (*)
Variación dimensional lineal a 24 horas	< 0,3 %
Dureza Shore A a las 24 horas	70 ± 2

(*) La aplicación se realiza a 23 °C ± 2 / 73 ± 4 °F y 50 ± 5 % de humedad relativa. Las temperaturas más altas reducen los tiempos de trabajo y fraguado, mientras que las temperaturas más bajas los prolongan.

13. ELIMINACIÓN
Deseche el producto de acuerdo con la normativa local aplicable.

14. SÓLO PARA USO PROFESIONAL
Estos materiales han sido desarrollados para ser utilizados exclusivamente por profesionales dentales y deben manipularse de acuerdo con las instrucciones de uso. Las recomendaciones incluidas en las instrucciones corresponden al estado actual del conocimiento en técnicas dentales. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por otros usos o por una manipulación incorrecta.

15. OBLIGACIONES DE NOTIFICACIÓN
Si se produce un incidente grave relacionado con el producto, deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. DESCRIPTION
Ventura Crystalsil is a transparent material based on vinylpolisiloxanes suitable for all types of bite registrations that require transparent matrices.

2. INDICATIONS
Accurate occlusal registrations.
Key material for needle point registration.
Production of small model segments.
Silicone key for composite restorations.

3. CONTRAINDICATIONS
It should not be used in patients with allergy to the components of the device.

4. INTENDED PATIENT POPULATION
Patients undergoing a dental procedure, with no limitation regarding age or gender, except where the product is contraindicated due to known hypersensitivity or allergy to any of its ingredients.

5. INTENDED USE
Dental treatments requiring bite registrations with transparent matrices.

6. DIRECTION FOR USE
Insert cartridge onto dispensing gun following the manufacturer's instructions and remove cap. Extrude impression material until it exits both chambers at the same rate and then mount the appropriate mixing tip. An intra-oral tip may be placed on the mixing tip.

7. APPLICATION
Apply Ventura Crystalsil onto a suitable transparent impression tray, keeping the end of the mixing tip immersed in the material to avoid the formation of air bubbles, and place it in the mouth. Carefully remove the set matrix after the recommended time. Rinse with water and air-dry. Prepare the teeth according to the desired technique and in accordance with the composite material manufacturer's instructions for use. Apply the composite onto the transparent matrix and position it in the mouth. Light-cure through the matrix following the corresponding instructions for use. After use, keep the mixing tip on the cartridge, as it serves as a cap. Intraoral tips and mixing tips are for single use only.

8. DISINFECTING
Once the bite registration is removed from mouth, rinse under cold water. It can then be disinfected with appropriate disinfecting solutions or sprays.

9. PRECAUTIONS
In people sensitive to polyvinylsiloxane, these can cause irritation or other allergic reactions. Contact with latex gloves may prevent vinylpolisiloxane from setting. Avoid direct or indirect contact with latex gloves. Instead, wash your hands thoroughly to eliminate all traces of impurities or use vinyl gloves. Silicone adheres to clothes from where it may be very difficult to remove, even by using chemical agents.

10. STORAGE
In order for the product to maintain its optimum characteristics, it is advisable to store it at temperatures between 10 °C and 25 °C (50 – 77 °F) and use it before the expiry date.
Store bite registration at room temperature (max. 25°C / 77 °F).

11. LOT NUMBER AND EXPIRY DATE
Lot number and expiry date are printed on each package and should be quoted in all correspondence which requires identification of the product.

12. TECHNICAL CHARACTERISTICS

	Crystalsil
Classification ISO 4823	Type B
Colour	Transparent
Mixing time	Automixing
Total working time	1 min (*)
Time in oral cavity	2 min
Total setting time	3 min (*)
Linear dimensional variation at 24 hours	< 0,3 %
Shore A Hardness at 24 hours	70 ± 2

(*) Application is at 23 °C ± 2 / 73 ± 4 °F and 50 ± 5% relative humidity. Higher temperatures reduce working and setting times and lower temperatures prolong them.

13. DISPOSAL
Dispose of the product in accordance with applicable local regulations.

14. FOR PROFESSIONAL USE ONLY
These materials have been developed to be used exclusively by dental professionals and must be handled according to the instructions for use. The recommendations included in the instructions correspond to the current state of knowledge regarding dental techniques. The manufacturer cannot be held responsible for damages caused by other uses or incorrect handling.

15. REPORTING OBLIGATIONS
Should a serious incident in relation to the product occur, it should be reported to the manufacturer and the competent authority.

MODE D'EMPLOI

1. DESCRIPTION
Ventura Crystalsil est un matériau transparent à base de vinilpolisiloxanes, adapté à tous les types d'enregistrements de l'occlusion nécessitant des matrices transparentes.

2. INDICATIONS
Enregistrements occlusaux précis.
Matériau clé pour l'enregistrement à pointeau.
Réalisation de petits segments de modèle.
Clé en silicone pour restaurations composites.

3. CONTRE-INDICATIONS
Ne doit pas être utilisé chez les patients présentant une allergie aux composants du dispositif.

4. POPULATION DE PATIENTS PRÉVUE
Patients soumis à une procédure dentaire, sans limitation d'âge ou de sexe, sauf lorsque le produit est contre-indiqué en raison d'une hypersensibilité ou d'une allergie connue à l'un de ses ingrédients.

5. UTILISATION PRÉVUE
Traitements dentaires nécessitant des enregistrements de l'occlusion avec des matrices transparentes.

6. MODE D'EMPLOI
Insérez la cartouche dans le pistolet distributeur conformément aux instructions du fabricant et retirez le bouchon. Extrudez le matériau d'empreinte jusqu'à ce qu'il sorte des deux compartiments au même débit, puis montez l'embout mélangeur approprié. Un embout intra-oral peut être placé sur l'embout mélangeur.

7. APPLICATION
Appliquez Ventura Crystalsil sur un porte-empreinte transparent approprié, en maintenant l'extrémité de l'embout mélangeur immergée dans le matériau afin d'éviter la formation de bulles d'air, puis placez-le en bouche. Retirez soigneusement la matrice durcie après le temps recommandé. Rincez à l'eau et séchez à l'air. Préparez les dents selon la technique souhaitée et conformément aux instructions d'utilisation du fabricant du matériau composite. Appliquez le composite sur la matrice transparente et placez-la en bouche. Photopolymérisez à travers la matrice en suivant les instructions d'utilisation correspondantes. Après utilisation, laissez l'embout mélangeur sur la cartouche, car il sert de bouchon. Les embouts intra-oraux et les embouts mélangeurs sont à usage unique uniquement.

8. DESINFECTION
Une fois l'enregistrement de l'occlusion retiré de la bouche, rincez-le à l'eau froide. Il peut ensuite être désinfecté à l'aide de solutions ou de sprays désinfectants appropriés.

9. PRÉCAUTIONS
Chez les personnes sensibles au polyvinylsiloxane, le produit peut provoquer une irritation ou d'autres réactions allergiques. Le contact avec des gants en latex peut empêcher la prise du vinilpolisiloxane. Évitez tout contact direct ou indirect avec des gants en latex. À la place, lavez-vous soigneusement les mains afin d'éliminer toute trace d'impuretés ou utilisez des gants en vinyle. Le silicone adhère aux vêtements et peut être très difficile à enlever, même à l'aide d'agents chimiques.

10. CONSERVATION
Afin que le produit conserve ses caractéristiques optimales, il est recommandé de le conserver à des températures comprises entre 10 °C et 25 °C (50–77 °F) et de l'utiliser avant la date de péremption.
Conservez l'enregistrement de l'occlusion à température ambiante (max. 25 °C / 77 °F).

11. NUMÉRO DE LOT ET DATE DE PÉREMPTION
Le numéro de lot et la date de péremption sont imprimés sur chaque emballage et doivent être indiqués dans toute correspondance nécessitant l'identification du produit.

12. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Crystalsil
Classification ISO 4823	Tipo B
Couleur	Transparent
Temps de mélange	Mélange automatique
Temps de travail total	1 min (*)
Temps en bouche	2 min
Temps de prise total	3 min (*)
Variation dimensionnelle linéaire à 24 heures	< 0,3 %
Durété Shore A à 24 heures	70 ± 2

(*) L'application est réalisée à 23 °C ± 2 / 73 ± 4 °F et à 50 ± 5 % d'humidité relative. Des températures plus élevées réduisent les temps de travail et de prise, tandis que des températures plus basses les prolongent.

13. ÉLIMINATION
Éliminez le produit conformément à la réglementation locale applicable.

14. RÉSERVE À UN USAGE PROFESSIONNEL
Ces matériaux ont été développés pour être utilisés exclusivement par des professionnels dentaires et doivent être manipulés conformément au mode d'emploi. Les recommandations incluses dans le mode d'emploi correspondent à l'état actuel des connaissances en matière de techniques dentaires. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par d'autres utilisations ou par une manipulation incorrecte.

15. OBLIGATIONS DE SIGNALEMENT
En cas d'incident grave lié au produit, celui-ci doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente.

Instrucciones de uso emitidas en 2026-07
Rev. 05

Instructions for use issued in 2026-07
Rev. 05

Mode d'emploi émis en 2026-07
Rev. 05



REFERENCE	DESCRIPTION
3275	VENTURA CRYSTALSIL (2x50 ml) + 12 MIXING TIPS

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. DESCRIÇÃO

Ventura Crystalsil é um material transparente à base de vinilpolisiloxanos, adequado para todos os tipos de registos de mordida que requerem matrizes transparentes.

2. INDICAÇÕES

Registos oclusais precisos.
Material-chave para registo com ponta de agulha.
Produção de pequenos segmentos de modelo.
Chave de silicone para restaurações em compósito.

3. CONTRAINDICAÇÕES

Não deve ser utilizado em pacientes com alergia aos componentes do produto.

4. POPULAÇÃO DE PACIENTES PREVISTA

Pacientes submetidos a um procedimento dentário, sem limitação de idade ou sexo, exceto quando o produto esteja contraindicado devido a hipersensibilidade ou alergia conhecida a qualquer um dos seus ingredientes.

5. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Tratamentos dentários que requerem registos de mordida com matrizes transparentes.

6. MODO DE UTILIZAÇÃO

Insira a cartucha na pistola dispensadora seguindo as instruções do fabricante e retire a tampa. Extruda o material de impressão até que saia de ambos os compartimentos ao mesmo ritmo e, em seguida, monte a ponta misturadora adequada. Pode ser colocada uma ponta intraoral sobre a ponta misturadora.

7. APLICAÇÃO

Aplique **Ventura Crystalsil** sobre uma moldeira de impressão transparente adequada, mantendo a extremidade da ponta misturadora imersa no material para evitar a formação de bolhas de ar, e coloque-a na boca. Remova cuidadosamente a matriz endurecida após o tempo recomendado. Enxague com água e seque com ar. Prepare os dentes de acordo com a técnica desejada e conforme as instruções de utilização do fabricante do material compósito. Aplique o compósito sobre a matriz transparente e posicione-a na boca. Fotopolimerize através da matriz seguindo as respectivas instruções de utilização. Após a utilização, mantenha a ponta misturadora na cartucha, pois serve de tampa. As pontas intraorais e as pontas misturadoras são de utilização única.

8. DESINFECÇÃO

Após a remoção do registo de mordida da boca, enxague-o com água fria. Em seguida, pode ser desinfetado com soluções ou sprays desinfetantes adequados.

9. PRECAUÇÕES

Em pessoas sensíveis ao polivinilsiloxano, pode causar irritação ou outras reações alérgicas. O contacto com luvas de látex pode impedir a presa do vinilpolisiloxano. Evite o contacto direto ou indireto com luvas de látex. Em alternativa, lave bem as mãos para eliminar quaisquer vestígios de impurezas ou utilize luvas de vinil. O silicone adere à roupa e pode ser muito difícil de remover, mesmo utilizando agentes químicos.

10. ARMAZENAMENTO

Para que o produto mantenha as suas características ideais, recomenda-se conservá-lo a temperaturas entre 10 °C e 25 °C (50–77 °F) e utilizá-lo antes da data de validade.

Conserva o registo de mordida à temperatura ambiente (máx. 25 °C / 77 °F).

11. NÚMERO DE LOTE E VALIDADE

O número de lote e a data de validade estão impressos em cada embalagem e devem ser indicados em toda a correspondência que requeira a identificação do produto.

12. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Crystalsil
Classificação ISO 4823	Tipo B
Cor	Transparente
Tempo de mistura	Automistura
Tempo total de trabalho	1 min (*)
Tempo na cavidade oral	2 min
Tempo total de presa	3 min (*)
Variação dimensional linear às 24 horas	< 0,3 %
Dureza Shore A às 24 horas	70 ± 2

(*) A aplicação é realizada a 23 °C ± 2 / 73 ± 4 °F e 50 ± 5 % de humidade relativa. Temperaturas mais elevadas reduzem os tempos de trabalho e de presa, enquanto temperaturas mais baixas os prolongam.

13. ELIMINAÇÃO

Elimine o produto de acordo com a regulamentação local aplicável.

14. APENAS PARA USO PROFISSIONAL

Estes materiais foram desenvolvidos para serem utilizados exclusivamente por profissionais dentários e devem ser manipulados de acordo com as instruções de utilização. As recomendações incluídas nas instruções correspondem ao estado atual do conhecimento em técnicas dentárias. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por outras utilizações ou por uma manipulação incorreta.

15. OBRIGAÇÕES DE NOTIFICAÇÃO

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o produto, este deverá ser notificado ao fabricante e à autoridade competente.

IT ISTRUZIONI PER L'USO

1. DESCRIZIONE

Ventura Crystalsil è un materiale trasparente a base di vinilpolisilossani, adatto a tutti i tipi di registrazioni del morso che richiedono matrici trasparenti.

2. INDICAZIONI

Registrazioni occlusali accurate.
Materiale chiave per la registrazione con punta ad ago.
Produzione di piccoli segmenti di modello.
Chiave in silicone per restauri in composito.

3. CONTROINDICAZIONI

Non deve essere utilizzato in pazienti allergici ai componenti del prodotto.

4. POPOLAZIONE DI PAZIENTI PREVISTA

Pazienti sottoposti a una procedura dentale, senza limitazioni di età o sesso, salvo nei casi in cui il prodotto sia controindicato per ipersensibilità o allergia nota a uno qualsiasi dei suoi ingredienti.

5. USO PREVISTO

Trattamenti odontoiatrici che richiedono registrazioni del morso con matrici trasparenti.

6. ISTRUZIONI PER L'USO

Inserire la cartuccia nella pistola dispensatrice seguendo le istruzioni del fabbricante e rimuovere il tappo. Estrudere il materiale da impronta fino a quando esce da entrambe le camere alla stessa velocità, quindi montare il puntale miscelatore appropriato. Sul puntale miscelatore può essere applicato un puntale intraorale.

7. APPLICAZIONE

Applicare **Ventura Crystalsil** su un portaimpronta trasparente adatto, mantenendo l'estremità del puntale miscelatore immersa nel materiale per evitare la formazione di bolle d'aria, quindi posizionarlo in bocca. Rimuovere con cautela la matrice indurita dopo il tempo raccomandato. Sciacquare con acqua e asciugare con aria. Preparare i denti secondo la tecnica desiderata e in conformità alle istruzioni per l'uso del fabbricante del materiale composito. Applicare il composito sulla matrice trasparente e posizionarla in bocca. Fotopolimerizzare attraverso la matrice seguendo le relative istruzioni per l'uso. Dopo l'uso, lasciare il puntale miscelatore sulla cartuccia, poiché funge da tappo. I puntali intraorali e i puntali miscelatori sono esclusivamente monouso.

8. DISINFEZIONE

Una volta rimossa dalla bocca la registrazione del morso, sciacquarla con acqua fredda. Può quindi essere disinfettata con soluzioni o spray disinfettanti appropriati.

9. PRECAUZIONI

In persone sensibili al polivinilsilossano, può causare irritazione o altre reazioni allergiche. Il contatto con guanti in lattice può impedire la presa del vinilpolisilossano. Evitare il contatto diretto o indiretto con guanti in lattice. In alternativa, lavarsi accuratamente le mani per eliminare qualsiasi traccia di impurità oppure utilizzare guanti in vinile. Il silicone aderisce agli indumenti e può risultare molto difficile da rimuovere, anche utilizzando agenti chimici.

10. CONSERVAZIONE

Affinché il prodotto mantenga le sue caratteristiche ottimali, si consiglia di conservarlo a temperature comprese tra 10 °C e 25 °C (50–77 °F) e di utilizzarlo prima della data di scadenza.

Conservare la registrazione del morso a temperatura ambiente (max. 25 °C / 77 °F).

11. NUMERO DI LOTTO E DATA DI SCADENZA

Il numero di lotto e la data di scadenza sono stampati su ogni confezione e devono essere indicati in tutta la corrispondenza che richieda l'identificazione del prodotto.

12. CARATTERISTICHE TECNICHE

	Crystalsil
Classificazione ISO 4823	Tipo B
Colore	Trasparente
Tempo di miscelazione	Automiscelazione
Tempo totale di lavorazione	1 min (*)
Tempo in cavità orale	2 min
Tempo totale di presa	3 min (*)
Variazione dimensionale lineare a 24 ore	< 0,3 %
Durezza Shore A a 24 ore	70 ± 2

(*) L'applicazione avviene a 23 °C ± 2 / 73 ± 4 °F e 50 ± 5 % di umidità relativa. Temperature più elevate riducono i tempi di lavorazione e di presa, mentre temperature più basse li prolungano.

13. SMALTIMENTO

Smaltire il prodotto in conformità alla normativa locale applicabile.

14. ESCLUSIVAMENTE PER USO PROFESSIONALE

Questi materiali sono stati sviluppati per essere utilizzati esclusivamente da professionisti dentali e devono essere manipolati secondo le istruzioni per l'uso. Le raccomandazioni incluse nelle istruzioni corrispondono allo stato attuale delle conoscenze in materia di tecniche dentali. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per danni causati da altri usi o da una manipolazione non corretta.

15. OBBLIGHI DI SEGNALEZIONE

Qualora si verifichi un incidente grave in relazione al prodotto, questo dovrà essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente.